

CURRICULUM VITAE

DATOS PERSONALES

Nombre: Mercedes Núñez Guilloux
Fecha de nacimiento: 24/12/71
Lugar de nacimiento: Colonia, Uruguay.
e-mail: mercenu@gmail.com

FORMACIÓN

Estudios Universitarios

-Licenciatura en Ciencias de la Comunicación, Opción Periodismo escrito y audiovisual, Universidad de la República(1997).

Cursos y Seminarios

- Curso de Educación Permanente "Terminología para profesionales de la información y la comunicación" (Escuela Universitaria de Bibliotecología y Ciencias afines, UDELAR, setiembre 2007, Mdeo.)

- Curso de profesorado de Español Lengua Extranjera (inconcluso, International House of London, abril-junio 2007, Mdeo.)

- Taller de Traducción portugués-español-portugués (Instituto Ipanema, abril-julio 2006, Mdeo.)

- Realización del curso de conversación/preparación para examen CELPE-BRAS. (Instituto Ipanema, julio-diciembre 2005, Mdeo.)

- Participante en la I Jornada cultural para profesores de lenguas extranjeras "Culturas, Pluraridades e Idiosincrasias: Choques culturales entre Brasil y Uruguay". (noviembre 2005, Mdeo)

- Módulo básico, medio y superior de la Lengua Portuguesa (Brasil Club de Portugués, 2003-2004, Mdeo.)

- Curso de SITCOM (ficción televisiva) dictado por la guionista uruguaya Daniela Speranza. (ECU, mayo y junio 2003).

- Realización del "Taller de crítica y análisis cinematográfico" impartido por el director de la Cinemateca Uruguaya, Manuel Martínez Carril (ECU,junio a noviembre 2002).

- Participante del Taller intensivo de Guión Cinematográfico, dictado por Beda Docampo Feijóo. (ECU, mayo 2000).

- Realización del Taller de Guión cinematográfico extracurricular en la Escuela de Cine del Uruguay, finalizando con la presentación del guión de un cortometraje de ficción. (agosto a diciembre 2000)

EXPERIENCIA PROFESIONAL

- Traductora /Revisora portugués-español (autónoma).
- Servicios de traducción portugués-español para www.matertraducciones.com.
- Generación de contenidos para sitios web, promociones y campañas publicitarias para Uruguay y el exterior. (ver trabajos en www.matercomunicaciones.com)
- Tareas varias relacionadas a diseño y traducciones para el ITEM (Instituto del Tercer Mundo) y su informe anual de Social Watch (www.socialwatch.org).
- Colaboración , sobre todo en el área de intranet, para proyectos del banco Itaú Uruguay.
- Desarrollo de sitios web en modalidad free-lance (2004-) www.nuvo.com.uy; www.casabrasil.com.uy; www.socialwatch.org; www.infografica.info
- Redactora creativa en ENFASIS PUBLICIDAD (1998 - 2003)
- Co-conducción de programa radial, "Estados alterados", en CX 26 SODRE, junto a Andrés Caro Berta. (1997)
- Locuciones comerciales para diferentes empresas del medio.

BECAS/PASANTÍAS

- Desempeño como pasante de la Licenciatura, en cargo obtenido por méritos, en el centro comunal zonal N° 17.
Tareas: asesoría en comunicación institucional, difusión de actividades en soporte audiovisual o impreso, contacto con la prensa barrial, etc.(1996)

PUBLICACIONES

- "Luis Buñuel", Escuela de Cine del Uruguay, Publicación de tesis de graduación del curso de crítica y análisis cinematográfico. (diciembre 2002)

OTROS MÉRITOS

Habilidades

- Dominio de Dreamweaver, Photoshop, Illustrator, InDesign, HTML, Paquete Office.
- Manejo de softwares de traducción, Trados y WordFast, y también de subtulado de videos, dvd y material audiovisual en general.

Idiomas

- Inglés- nivel intermedio.
- Portugués- dominio oral y escrito.